Picard

El **picard** és la llengua pròpia de la Picardia. Està classificada a la família indoeuropea, a la branca itàlica i al grup de les llengües romàniques.

El picard és una de les llengües romàniques més properes al francès i, com aquesta llengua, és una de les llengües d'oïl, fins al punt que hi ha una polèmica sobre si és un idioma independent o n'és un dialecte.

Contingut

Altres denominacions

Localització

Parlants

Trets lingüístics

Normativització

Estatus legal

Formació

Àudio

Bibliografia

Enllaços externs

Picard

Picard	
Altres noms	*picart*, *patois du nord* (patuès del nord), *chtimi*, *chti* o *rouchi*
Tipus	llengua, llengua viva i llengua severament amenaçada
Parlants	
~ 700.000	
Parlants nadius	700.000
Parlat a	França i Bèlgica

Àrea on es parla el picard

Autòcton de	Hainaut, Picardia, Nord-Pas-de-Calais i Normandia
Classificació lingüística	
llengües nostràtiques llengües euroasiàtiques llengües indoeuropees llengües itàliques llengües romàniques llengües italooccidentals llengües romàniques occidentals lingue gallo-retiche (it) llengües gal·loromàniques llengües d'oïl	
Característiques	
Sistema d'escriptura	alfabet llatí
Institució de normalització	França: cap legislació a nivell general

Altres denominacions

La parla rep altres denominacions com *picart*, *patois du nord* (patuès del nord), *chtimi*, *chti* o *rouchi*, aquest últim un dialecte picard, considerada sovint com a una parla d'oïl diferent, que és parlat a l'Hainaut Occidental, entre Mons i la línia Tournai-Soignes-Ath-Mouscron.

Localització

Es parla a les regions franceses de la Picardia (llevat del sud de l'Oise i de l'Aisne) i Nord-Pas de Calais (llevat de la zona de Dunkerque, de parla neerlandesa flamenca) i a Bèlgica a la major part de la província d'Hainaut, fins a La Louvière a l'est (entre Mons i Charleroi).

	Bèlgica: llengua regional endògena.
Nivell de vulnerabilitat	4 en perill sever
Codis	
ISO 639-1	cap valor
ISO 639-2	roa
ISO 639-3	pcd
Glottolog	pica1241 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/pica1241)
Linguasphere	51-AAA-he (http://www.hortensj-garden.org/index.php?tnc=1&tr=lsr&nid=51-AAA-he)
Ethnologue.com	pcd (http://www.ethnologue.com/language/pcd)
UNESCO	398 (http://www.unesco.org/languages-atlas/en/atlasmap/language-id-398.html)
IETF	pcd
Endangeredlanguages.com	3276 (http://www.endangeredlanguages.com/lang/3276)

Parlants

Sense estadístiques globals ni fiables. Tanmateix, una enquesta feta a Amiens (1980-1981), mostrava que el 46% dels homes i el 29% de les dones nascudes el 1942 declaraven parlar picard.

Trets lingüístics

Vegeu-ne les característiques a Jean-Michel Eloy (Universitat de Picardia Jules Verne, Laboratori d'Estudis Sociolingüístics sobre Contacte de Llengües i Política Lingüística (LESCLaP), Centre d'Estudis Picards): El picard, llengua d'oïl (http://repositori.uji.es/jspui/bitstream/10234/5793/3/El%20picard.pdf).

Normativització

Sense cap normativa generalment acceptada. Tot i així, des d'un punt de vista ortogràfic, una part important dels autors estan d'acord en una sèrie de principis que poden tendir a una certa normativització:

- Represa del codi ortogràfic francès, tot tenint en compte les particularitats fonètiques del picard.
- Utilització raonada de lletres mudes o variants gràfiques per permetre una correcta identificació dels mots. Aquest ús pot tenir un màxim entre els escriptors tradicionals, més propers a l'ortografia francesa, i pràcticament desaparèixer entre els partidaris de mètodes fonetistes. En una situació intermèdia es trobaria l'adaptació del sistema Feller per al picard feta per Fernand Carton.
- Tendència a esborrar les particularitats locals per permetre una comprensió com més àmplia millor. En alguns autors s'arriba a la utilització d'arxigrafemes que possibiliten lectures múltiples.

Estatus legal

Reconeguda com a llengua regional endògena a l'Estat belga, segons un decret de l'executiu de la Comunitat francesa adoptat el 1990. Es beneficia, sobretot pel que fa a la presència als mitjans de comunicació, de les accions de l'Oficina de les Llengües Regionals Endògenes.

A França, no es beneficia de cap legislació a nivell general i la ratificació de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries resta bloquejada.

Formació

A França és reconegut de fet pel Ministeri d'Educació Nacional i s'ensenya a les IUFM de la regió i pot estudiar-se de manera facultativa.

Rètol d'un bar en picard (Cayeux-sur-mer, Somme).

Àudio

- *Ch'Barnum* cantada per Joël Dufresne (https://www.youtube.com/watch?v=2kXL8-xNRvw&feature=related)
- '*J't èi toudi qhér* (Sempre t'he estimat) cantada per Philippe Boulfroy (https://www.youtube.com/watch?v=0HKqG7_xSeo&feature=related)
- Conte en picard (https://www.youtube.com/watch?v=vUl7B8A0cRo)
- [1] (http://ches.diseux.free.fr/sons/d85.mp3)
- [2] (http://ches.diseux.free.fr/diri/dir85.htm)
- *Centre de Ressources pour la Description de l'Oral* (CRDO) (http://www.language-archives.org/language/pcd)

Bibliografia

- Bril, Laurence. *Le parler chti* (en francès). París: Ed. De Borée, 2008.
- Braillon, J. M.. *Dictionnaire général français-picard*. Ed. Lemé, FIPQ, 2001-2003. (3 volums).
- Carton, Fernand; Lebègue, Maurice. *Atlas Linguistique et Ethnographique picard* (en francès). París: Ed. del CNRS, 1989-1997. (2 volums).
- Carton, Fernand; Lebègue, Maurice. *Le parler du Nord-Pas de Calais* (en francès). París: Ed. Bonneton, 2006.
- Dawson, Alain. *Le "Chtimi" de poche, parler picard du Nord et du Pas-de-Calais* (en francès). Chennevières-sur-Marne: Ed. Assimil, 2002.
- Dawson, Alain. *Le Picard de poche* (en francès). Chennevières-sur-Marne: Ed. Assimil, 2003.
- Dawson, Alain. *Parle-moi "Chti"! Pale-me in "Chti"! Le parler picard du Nord et du Pas-de-Calais* (en francès). Chennevières-sur-Marne: Ed. Assimil, 2006.
- Debrie, René. *Eche pikar bèl é rade*. París: Ed. Omnivox, 1983.
- Dubois, Raymond. *Le domaine picard, délimitation et carte systématique dressée pour servir à l'inventaire général du "picard" et autres travaux de géographie linguistique* (en francès). Arràs: Archives Départementales du Pas-de-Calais, 1957.
- Goscinny, René; Uderzo, Albert. *Asterix i rinte à l'école* (en picard). París: Ed. Albert René, 2004.
- Goscinny, René; Uderzo, Albert. *Astérix pi Obélix is ont les ages. Ch'live in dor* (en picard). París: Ed. Albert René, 2010.
- Gryson, Pierre-Marie; Poulet, Denise. *Le chti pour les nuls* (en francès). París: First editions, 2009.
- Lusignan, Serge; Gervais, Diane «"Picard" et "Picardie", espace linguistique et structures sociopolitiques» (en francès). *Carnets d'Atelier de Sociolinguistique*, 2.
- Ovart-Baratte, Elise. *Les Ch'tis c'était les clichés* (en francès). París: Ed. Calmann-Lévy, 2008.
- Pooley, Timothy. *Chtimi: The Urban Vernaculars of Northern France* (en anglès). Clevedon: Mulitilingual Matters Ltd., 1996.

Enllaços externs

- Ch'lanchron (http://lanchron.dyadel.net/)
- Ortografia del picard, en francès (http://www.picard.free.fr/lgpic/orthogra1.htm)

A Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/P%C3%A0gina_principal?uselang=ca) hi ha

- chtimipicard.free.Pàgina molt completa sobre el picard (http://chtimipicard.free.fr/spip.php?rubrique4)
- Diccionaris picards (http://www.lexilogos.com/picard_langue_dictionnaires.htm)
- mitja de comunicació en picard (http://www.chespicards.fr/)
- Informació sobre **Picard** a la XV edició de l'*Ethnologue*, amb el codi “pcd” (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=pcd) **(anglès)**

contingut multimèdia relatiu a: ***Picard***

Obtingut de «https://ca.wikipedia.org/w/index.php?title=Picard&oldid=23447831»

La pàgina va ser modificada per darrera vegada el 5 maig 2020 a les 15:53.

El text està disponible sota la Llicència de Creative Commons Reconeixement i Compartir-Igual; es poden aplicar termes addicionals. Vegeu les Condicions d'ús. Wikipedia® (Viquipèdia™) és una marca registrada de Wikimedia Foundation, Inc.